

# MEIKYO

## 明鏡

### 1. Significado del nombre

MEIKYO		
明	MEI (メイ)	Brillante / Claro / Luz
鏡	KYO (キョウ)	Espejo

“*Meikyo*” (明鏡) significa “*Espejo Brillante*”<sup>1</sup>. Camps y Cerezo optan por “*Espejo Claro*” o “*Espejo Pulido*”<sup>2</sup>. Según Baeza se podría traducir como “*Limpiar el Espejo*”<sup>3</sup>.

Kanazawa afirma que “*Meikyo*” es el nombre *Shotokan* dado por Funakoshi Sensei<sup>4</sup>. El *kata Meikyo* aparece en la lista de *katas* de “*Karate-do Nyumon*” (1943)<sup>5</sup>.

El nombre del *kata* seguramente proviene del movimiento de apertura en el que se alzan las manos hacia la cara y se mira en ellas como si de un espejo se tratara<sup>6</sup>. La teoría de Camps y Cerezo es que podría aludir a una de las tres joyas de Japón: el *espejo*, el *sable* y el *abanico*. O más probablemente tener relación con la “*danza del espejo*”, realizada por la diosa Amaterasu según la mitología japonesa<sup>7</sup>. Redmond también señala que *Meikyo* podría simbolizar el “*Espejo de Japón*”, uno de los tres tesoros nacionales, conservado en el Gran Santuario de Ise. También, por otro lado, que el mismo Nakayama dijo que *Meikyo* es muy similar a una danza folclórica que representa la historia de la diosa Amaterasu<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) pág. 288.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 469.

<sup>2</sup> Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) pág. 451.

<sup>3</sup> José de Fátima Baeza López, “*Kata: Camino hacia el conocimiento*” (Tesina, Alicante 2000) pág. 18.

<sup>4</sup> Kanazawa Hirokazu, “*Shotokan Karate International Kata*” (1981) Vol. 1 págs. 206-210.

<sup>5</sup> Funakoshi Gichin, “*Karate-do Nyumon*” (Editorial Hispano Europea S.A., 2002) pág. 50.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 467.

<sup>6</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) pág. 288.

<sup>7</sup> Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) pág. 451.

<sup>8</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 288-289.

## 2. Otros nombres

El nombre anterior de *Meikyo* es “**Rohai**” (鷺牌) que significa “*Śmbolo de la Garza*”<sup>9</sup>.

En la lista de *katas* de los primeros libros de Funakoshi Gichin (1922 y 1925) el nombre del *kata* aparece como “*Rohai*” (ローハイ).<sup>10</sup>

Camps y Cerezo traducen los caracteres japoneses de “*Rohai*” (鷺牌) por “*Garza Blanca*” o “*Garza Real Blanca*” y presentan, al igual que Baeza, “*Lorei*” como nombre alternativo a “*Rohai*” para el *kata*<sup>11</sup>. Este nombre, “*Lorei*”, no deja de ser curioso, ya que posee el sonido de la letra ele, inexistente en el idioma japonés, por lo que podría tratarse de la pronunciación china de “*Rohai*”.

« *El Rohai kata [...] de carecer de un significado concreto pasó a ser designado como “una cigüeña” debido a que en un momento dado se imita su postura hasta dos veces dentro del kata.* »

Mabuni y Nakasone<sup>12</sup>

## 3. Versiones

A partir de la forma original de Tomari, Itosu Ankoh (1830-1915) desarrolló tres versiones: *Rohai Shodan* (鷺牌初段), *Rohai Nidan* (鷺牌二段) y *Rohai Sandan* (鷺牌三段)<sup>13</sup>. *Meikyo* se basa en *Rohai Nidan*<sup>14</sup>. También se conserva la versión *Matsumura no Rohai*<sup>15</sup>.

<sup>9</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 35, 36, 262.

Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) págs. 451-471.

<sup>10</sup> Funakoshi Gichin, “*Rentan Goshin Tode (Karate) Jutsu*”

([http://www.hawaii.edu/asiaref/okinawa/digital\\_archives/pdfs/funakoshi-rentan1926.pdf](http://www.hawaii.edu/asiaref/okinawa/digital_archives/pdfs/funakoshi-rentan1926.pdf), 1926) pág. 7.

Funakoshi Gichin, “*Karate Jutsu: Las enseñanzas originales del Gran Maestro Funakoshi*” (Editorial Hispano Europea, 2006) pág. 21.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) págs. 433, 467.

<sup>11</sup> Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) pág. 451.

José de Fátima Baeza López, “*Kata: Camino hacia el conocimiento*” (Tesina, Alicante 2000) págs. 7, 11, 13.

<sup>12</sup> Mabuni Kenwa y Nakasone Genwa, “*Invitación al Karate-do (Karate Do Nyu Mon)*” (Miraguano Ediciones, 2002) pág. 61.

<sup>13</sup> Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) págs. 451-468.

Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 469.

Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 262, 289.

<sup>14</sup> Harry Cook, “*Shotokan Karate: A Precise History*” (Dragon Associates Inc., 2009) pág. 469.

<sup>15</sup> Hermenegildo Camps y Santiago Cerezo, “*Estudio técnico comparado de los katas de Karate*” (Editorial Alas, 2005) págs. 451-456.

Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) págs. 37, 262.

## 4. Curiosidades

- Existe material filmado en el que se puede ver al Maestro Funakoshi ejecutando *Meikyo* en 1932.
- Redmond afirma que *Meikyo* era el *kata* favorito de Nakayama Masatoshi (1913-1987), y que el mismo Nakayama podría haber sido su creador, ya que, supuestamente, sólo se practica en el *Shotokan* de Nakayama, Funakoshi nunca lo mencionó, y tampoco apareció en ninguna publicación anterior a la obra de Nakayama “*Best Karate*” (*Karate Superior*)<sup>16</sup>. Redmond advierte que esto es sólo especulación suya, y hace bien, porque como hemos visto, sí que existen evidencias de que el *kata Meikyo* formó parte del *Karate* de Funakoshi, y también apareció en el libro de Egami Shigeru (1912-1981) “*Karate Do Senmonka Ni Okuru*” (*Karate-do para el experto*), publicado en 1970, casi 20 años antes de la aparición del volumen 11 de “*Best Karate*” de Nakayama, en el que describe el *kata Meikyo*, y que fue publicado en 1989.
- La línea de *Shotokan* de Asai Tetsuhiko (1935-2006) practica *Meikyo Shodan*, *Nidan* y *Sandan*<sup>17</sup>.

---

<sup>16</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) pág. 289.

<sup>17</sup> Rob Redmond, “*Kata: The Folk Dances of Shotokan*” (2006) pág. 40.